

COLLOQUE
INTERNATIONAL

Organisé par les unités de recherche
LLA-Créatis
(Lettres, Langages et Arts),
CAS
(Center for Anglophone Studies),
CREG
(Centres de Recherches et d'Études Germaniques)
et **EFTS**
(Éducation, Formation, Travail, Savoirs)

Enseignements de langues et cultures de spécialité pour les domaines ALL-SHS

Comité d'organisation :

Émilie Lumière
(UT2J, LLA-Créatis),

Nina Jambrina
(UT2J, LLA-Créatis),

Gabrielle Massol
(UT Capitole),

Liubov Patrukhina
(UT2J, CREG),

Hilda Inderwildi
(UT2J, CREG),

Claire Chaplier
(UT3, EFTS),

Marie Bouchet
(UT2J, CAS),

Linda Terrier
(UT2J, CAS),

Anne-Marie O'Connell
(UT Capitole, EFTS).



Jeudi **11**
Vendredi **12**
mai **2023**

UNIVERSITÉ TOULOUSE - JEAN JAURÈS
Maison de la Recherche, Amphi F417

Partenaires : Commission Recherche UT2J, UFR LLCE (UT2J), DEHHA (UT2J), DEMA (UT2J), Département Langues étrangères (UT2J), Section d'Allemand (UT2J), Département des Langues (UT3), DLC (UT Capitole).

Jeudi **11**
mai 2023

Matin

8h30 Accueil

9h-9h30 Ouverture du colloque

9h30-10h30 Conférence plénière. **Séverine Wozniak** (Université Lumière Lyon 2).

Politique linguistique dans le secteur LANSAD pour les domaines ALL et SHS : fusion ou désintégration ? État des lieux 2009-2020

Pause café

10h45-12h45

Émilie Lumière (Université Toulouse - Jean Jaurès), **Gabrielle Croguennec-Massol** (Université Toulouse Capitole), **Ingrid Rodríguez Montano** (Université Toulouse Capitole), **Alina Castellanos Rubio** (Sorbonne Université) : *Quel intérêt les étudiants des filières ALL-SHS portent-ils à l'espagnol de spécialité ? Présentation et analyse des résultats d'une enquête menée à l'Université Toulouse - Jean Jaurès*

Yves Iehl (Université Toulouse - Jean Jaurès) : *L'Allemand philosophique : enjeux disciplinaires et pédagogiques*

Yves Bardière (Université Grenoble Alpes) : *"My parrot's sqwaking". Compréhensibilité, densification de l'information et types de métaphores dans la procédure phonie*

Pilar Valero Fernández (Instituto Cervantes de Berlin) : *« Guía para la clase de español con fines específicos: arte y humanidades »*

Après-midi

14h-15h Conférence plénière. **Carolina Flinz** (Università degli Studi di Milano)

Korpuslinguistik und Fachsprachenvermittlung in DaF. Eine aussichtsreiche Perspektive

Pause café

15h15-17h

Anne-Marie O'Connell (Université Toulouse Capitole) : *Construire un "savoir emprunté" en langue de spécialité*

Clara Ureña Tormo (Universitat Politècnica de València), **Pilar Valero Fernández** (Instituto Cervantes de Berlin) : *El lenguaje figurado y las unidades fraseológicas en las lenguas de especialidad relativas a las Humanidades: la traducción pedagógica como procedimiento didáctico*

Manuel Gómez Campos et **Rafael Cuevas Montero** (Universidad de Córdoba) : *La traducción de cartas de restaurantes francófonos (francés-espagnol): una propuesta didáctica*

17h30-18h30 Table ronde sur les langues et cultures de spécialité au niveau doctoral.

Centre de Ressources des Langues (CRL), bâtiment Érasme, Université Toulouse - Jean Jaurès.

Cocktail d'înatoire

Vendredi **12**
mai 2023

Matin

9h30-10h30 Conférence plénière. **Josefa Gómez de Enterría Sánchez** (Universidad de Alcalá). *Las lenguas de especialidad de las humanidades en ámbitos culturales y científicos interrelacionados.*

Pause café

10h45-12h45

Darya Antonova (Université Sorbonne Nouvelle / Université Paris 8) : *Le français des arts en milieu universitaire : la collecte et l'analyse des données*

Charles Delierre (Université Toulouse - Jean Jaurès) : *La "Classe prépa SHS" ou comment entrer dans une langue de spécialité SHS en FLE. Retour sur l'expérience d'un dispositif d'enseignement menée depuis 6 ans à l'UT2J*

Saïd Mahmoud (Université d'Alger 2), **Louisa Ahmid** (Université de Blida 2) : *L'enseignement du module d'anglais de spécialité en psychologie : Enquêtes, cas des départements de psychologie - Universités Alger 2 et Blida 2*

Hanane Boutenbat (Université Paris 8) : *Langues de spécialités : vers des trajectoires inclusives*

Après-midi

14h-16h

Mauricio Mancilla Muñoz (Universidad Austral de Chile) : *Desafíos en la formación de profesores para la enseñanza de la lengua y cultura mapuche*

Felipe Angulo Jaramillo (Université Toulouse - Jean Jaurès) : *Histoire d'Amérique latine et enseignement de l'espagnol, une expérience singulière*

Carla María Míguez Álvarez (Universidad de Vigo) : *Nos booktubes: impresiones sobre su utilidad como herramienta de fomento de la lectura y mejora de la competencia lingüística en francés como lengua extranjera en estudiantes del Grado en Educación Primaria*

Laura Masello (UDELAR, Uruguay) : *Un abordaje plurilingüe y postcolonial de textos críticos sobre América Latina para las carreras de ciencias humanas*

Pause café

16h15-18h15

Svetla Kaménova (Université Concordia, Montréal) : *Concevoir un cours hybride de français sur objectif spécifique à la Faculté des arts et des sciences : une expérience à partager*

Diana Dos Santos (Université Toulouse - Jean Jaurès) : *Représentations de la mère en Argentine (1930-2020) : réflexions autour de la construction d'une séquence didactique pour l'enseignement de la "sociologie dans les mondes hispaniques" (LANSAD)*

María Patricio Mulero (Université Toulouse Capitole) : *Análisis del discurso político en España: una aproximación integral a la lengua y la sociedad españolas*

Ariadna Saiz (Universidad de Burgos) : *Mi español es más vulgar. Español como lengua de especialidad para las Humanidades en hablantes de herencia*